КОНТРОЛЕН ЛИСТ № 1192/11.04.17 г. 93-00-38/18.04.2017

ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПРЕДВАРИТЕЛЕН КОНТРОЛ ОТ ФИНАНСОВИЯ КОНТРОЛЬОР

вид, № Договор с предмет "Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ - гр.Ловеч ОП5 с "Бориван"ООД

Провериха се основно всички представени документи за поемане на задължение /за извършване на разход и се установи

Решение за избор на изпълнител №РД-04-1/15.02.17г.; Доклад от 03.02.17г.; техническа спецификация

I. Проверки преди поемане на задължението				
1. Съответства ли задължението на бюджетните параграфи	**да**			
2. Налице ли е бюджетен кредит	**да**			
3. Компетентно ли е лицето, което поема задължението	**да**			
4. Правилно ли са изчислени количеството и сумите				
5. Спазени ли са тръжните процедури и другите нормативни изисквания, свързани с поемане на задължението.	**да**			
II. Проверка преди извършване на разхода				
1. Съответства ли разходът с поетото задължение				
2. Компетентно ли е лицето, разпоредило извършването на разхода				
3. Верни ли са първичните счетоводни документи, вкл. правилно ли са изчислени количествата и сумите по тях				

В резултат на извършения предварителен контрол считам:

1. Може да бъде поето задължението / извършен разходът	**Да**	**ОП 5 : 1 620,00лв. Без ДДС 1 944,00лв с ДДС**
2. Необходимо е да се представят следните документи (и от кого):		
3. Не може да бъде поето задължението / извършен разходът поради следните причини:		

Извършил проверката /финансов контрольор/: Дата: 11.04.2017 г.	**Подпис** **Мария Цигова**
ЗАБЕЛЕЖКА:	

ДОГОВОР

За абонаментно почистване

№ ...93-00-38/18.04.2017

Днес, ...18.04.....2017 г. в гр. София , на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки и Решение за избор на изпълнител № РД-04-1/15.02.2017 г. на изпълнителния директор на Агенция по вписванията по процедура с предмет: ***„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“*** с 16 обособени позиции между:

Агенция по вписванията - гр. София, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Елисавета Багряна" № 20, код по БУЛСТАТ 131282355, представлявана от **Елена Маркова** – изпълнителен директор, и **Райна Давидова** – директор на дирекция „ФСДУС", наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ,** от една страна

и

„Бориван“ ООД, ЕИК 131476607, рег. по ЗДДС: BG131476607, със седалище и адрес на управление гр. София, 1387, ж.к. Обеля 1, бл. 118, партер до вход „В“, тел: 0700-16-600, факс: 02/934 66 90, http://borivan.com/, e-mail: borivan@gmail.com, представител: Борис Миланов Борисов, – управител, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ,**

се сключи настоящия договор за следното:

I . ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълнява услугите, предмет на обществена поръчка с предмет: „Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“,обособена позиция 5: ***„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на Агенция по вписванията в град Ловеч“***, като организира и осъществява със собствени средства и персонал за срока на действие на настоящия договор почистване на офисите на АГЕНЦИЯ ПО ВПИСВАНИЯТА, находящи се в **гр. Ловеч, ул. “Търговска“ № 41**, съгласно условията, технологията и графика, подробно описани в техническите спецификации на поръчката /Приложение № 1/, неразделна част от настоящия договор.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 2. Настоящият договор се сключва за срок от 1 /една/ година и влиза в сила от датата на подписването му.

III. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение в размер на:

1. Месечно възнаграждение в размер на 135 лв. без ДДС (162 лв. с включен ДДС), съгласно предложените ценови параметри на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, приложение № 3, неразделна част от настоящия договор.

2. Стойността на поръчката за целия период на действие на договора е в размер на 1 620 лв. без ДДС (1 944 лв. с включен ДДС).

Чл. 4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще извършва плащането на абонаментен принцип – ежемесечно, по банков път, по банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ,** до 30 (тридесет) дни след представяне на фактура оригинал и двустранно подписан протокол за извършени дейности.

IBAN: BG75 STSA 9300 0022 7425 24
BIC: STSABGSF
Банка: БАНКА ДСК ЕАД

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигурява ежедневен достъп до всички помещения, свързани с изпълнение на услугите по настоящия договор, съобразно условията, описани в техническите спецификации на поръчката /Приложение № 1/.

Чл. 6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право през времето на действие на настоящия договор да осъществява ежедневно контрол относно качественото изпълнение на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения.

Чл. 7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да заплаща предвиденото в чл. 3 възнаграждение.

Чл. 8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да иска подобряване на извършваната от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** дейност. Качественото изпълнение на задълженията включва спазване на условията, описани в техническото задание на поръчката /Приложение № 1/, както и спазване на предложените в Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ,** приложение № 2, условия и начин на изпълнение.

Чл. 9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да осигури на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** безвъзмездно необходимите му за изпълнение на услугите по настоящия договор ел. ток, вода, помещение за техниката и персонала в обектите.

Чл. 10. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да поддържа в изправност електрическата, водопроводната и канализационната системи на обектите. При неизпълнение на това условие **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не носи отговорност за качественото изпълнение на договорените работи.

Чл. 11. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска смяна на служител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в случаите на констатирано лошо качество на изпълнение на услугите,

а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да го замени с друг служител в срок до 5 /пет/ работни дни от искането на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.**

Чл. 12. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да иска спазване от страна на служителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на установените вътрешни правила за организация на трудовата дейност, трудовата дисциплина и спазване на изискванията за безопасност на труда, санитарно-хигиенни изисквания, както и всички нормативни документи, регламентиращи извършваната дейност.

Чл. 13. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава във връзка с чл. 18 от ЗЗБУТ за предприемане на съвместни мероприятия за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд:

13.1. съвместно с **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да осигури действия по провеждане на периодичен инструктаж на работното място, като това задължение се възлага на отговорника по договора;

13.2. да запознае персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ,** работещ на обектите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с плана за действие при аварийни ситуации, като това задължение се възлага на отговорника по договора;

Чл. 14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е ангажиран по никакъв начин със съществуващи или несъществуващи между **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и негови служители отношения по повод дейността, предмет на настоящия договор.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да извърши качествено и в срок посочените видове работи със свой персонал, техника и почистващи материали.

Чл. 16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури всички свои служители, работещи на горепосочените обекти, както и служителите на своите подизпълнители съгласно действащите в България закони и нормативни актове.

Чл. 17. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен от двадесетия до двадесет и петия ден на месеца, за който се отнася плащането, да издаде и предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** фактура за извършваната работа.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да информира служителите си при изпълнение на задълженията си да не изнасят, разместват и, че нямат право да ползват за лични цели оборудване, документация и телефони, собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури необходимия брой работни места, гарантиращи ефективното изпълнение на обществената поръчка за целия срок на договора, посочени в Техническите спецификации на обществената поръчка.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получава уговореното в настоящия договор възнаграждение.

Чл. 19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да прекрати временно изпълнението на услугите по този договор при забавено плащане по предоставена от него фактура повече от един месец след срока по чл. 3 до извършване на плащането от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.**

Чл. 20. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ задължава персонала, извършващ услугите, да пази информацията за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ,** както и да не разгласява факти и обстоятелства, станали му известни по време на изпълнение на договора,

Чл. 21. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговият персонал нямат право да четат или изнасят от сградата документи или информация за сделки, преговори и други, касаещи дейността на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.**

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ или неговият персонал не носят отговорност за изхвърлени документи или друга информация, попаднали в установените за отпадъци места.

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите служители нямат право да ползват офис оборудването, до което поради естеството на работата имат достъп - телефони, копирни машини, факсове, компютри и др.

Чл. 24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за всички виновно или по невнимание нанесени щети, които той, негови служители или подизпълнители са причинили на обслужваната сграда, включително на машини, съоръжения и инструменти при изпълнение на договорените дейности.

Чл. 25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представя на упълномощено длъжностно лице, служител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ежемесечни протоколи, в които отразява обема работа и качеството на предоставената услуга. Представителят на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** подписва протокола и в случай на констатирано лошо изпълнение или неизпълнение, същото се отразява в протоколите и работата не се приема. Протоколите се изготвят в два екземпляра и се подписват от представителите на страните.

Чл. 26. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да издава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** надлежно оформени фактури за сумите, които получава като възнаграждение по настоящия договор, в които коректно се отразява стойността на услугата на база ежемесечните протоколи.

Чл. 27. При извършване на почистването, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да спазва правилата по охрана на труда, да осигури пълната безопасност на експлоатация на машините и съоръженията, както и да осигури безопасността на гражданите и служителите.

Чл. 28. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в едноседмичен срок от подписване на настоящия договор да представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** имената на свой служител, който ще осъществява ръководството и ще координира дейността на персонала, ангажиран с почистването а сградата, както и списък на персонала.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в едноседмичен срок да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ подробен списък на лицата, които ще осъществяват услуги по хигиенизирането и дневник, в който да са вписани имената на заетите работници, тяхното работно време и помещенията, които обслужват.

VI. ПРИЕМАНЕ НА РАБОТАТА

Чл. 29. /1/ Извършената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и/или неговите служители работа се приема от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** ежемесечно, с двустранно подписани протоколи.

/2/ Упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лица и лица за контакти, които да упражняват контрол по настоящия договор и да подписват приемо-предавателните протоколи за приемане на извършената работа за срока на договора, са:

Наталия Дойчинова – главен специалист Служба по вписванията - Ловеч, тел.: 0879526856; 068/604 715.

Чл. 30. (1) В протоколите по чл. 25 се отразяват видовете извършена работа и нейното качество. При констатиране на некачествено или непълно изпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не подписва протокол за приемане на услугата, докато не бъде извършена работата в пълен обем.

(2) При констатиране на неточно или лошо изпълнение на предмета на договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ съставя констативен протокол в присъствието на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, който е длъжен да отстрани нередностите в срок от 24 часа. При повторно нарушение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, то същият дължи неустойка в размер на определената в договора дневна цена. В случай на отказ от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да присъства на съставянето на протокола, то същият се съставя в негово отсъствие като това се отбелязва в протокола.

VII. САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ

Чл. 31. /1/ При неизпълнение на договора неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,1% от месечната цена на услугата по чл. 3, ал.1, т.1 за всеки просрочен ден, но не повече от 10% от стойността на договора.

/2/ Изплащането на неустойка по ал. 1 не лишава изправната страна по договора от право да търси обезщетение за вреди и пропуснати полза над уговорените размери на общо основание.

VIII. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 32. Действието на настоящия договор се прекратява:

/1/ С изтичане на неговия срок и подписване на приемо-предавателния протокол за изпълнение на последния абонаментен период.

/2/ По взаимно съгласие между страните изразено в писмена форма.

/3/ Едностранно от страна Възложителя с едномесечно предизвестие.

/4/ Едностранно от страна на Изпълнителя с двумесечно писмено предизвестие.

/5/ Едностранно от Възложителя, без предизвестие, в случай на констатирани 3 нарушения на изпълнението на договора за период от 1 месец.

/6/ Едностранно от Възложителя, без предизвестие, в случай на констатация, че Изпълнителят не поддържа минималния брой служители, извършващи почистване на помещенията.[1]

[1] Клаузата е приложима за Обособена позиция 1

/7/ при сключването на договор със същия предмет въз основа на рамково споразумение от Централния орган за покупки с условия, по-благоприятни от тези в договора, съгл. чл. 7(3) от ПМС №385/2015 г.

IX. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл. 33. Споровете, възникнали по повод изпълнението и тълкуването на договора ще се решават по взаимно съгласие, а когато това е невъзможно – по реда на гражданското производство на Република България.

За всички неуредени в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство. Възникналите спорове по сключването, изменянето, допълването, изпълнението и прекратяването на договора са подсъдни на съответния по степен съд в гр. София.

Неразделна част от настоящия договор са: Технически спецификации – Приложение № 1; Техническо предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 2**; Ценово предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 3**.

Настоящият договор се сключи в три еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните и един за досието на обществената поръчка.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
АГЕНЦИЯ ПО ВПИСВАНИЯТА

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
/ЕЛЕНА МАРКОВА/

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
БОРИВАН ООД

УПРАВИТЕЛ:
/БОРИС БОРИСОВ/

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „ФСДУС"
/РАЙНА ДАВИДОВА/

Съгласували: Надя Георгиева – главен секретар

Райна Давидова – директор на дирекция „ФСДУС"

Наталия Ковачка – началник на отдел „ФСО", дирекция „ФСДУС"

Бойко Миронов – нач.-отдел „УС", дирекция „ФСДУС"

Румяна Душкова-Колчева – директор на дирекция „ПОЧРД"

Диана Михайлова – нач.-отдел „ПОД", дирекция „ПОЧРД"

Изготвил: Антония Георгиева – гл.юрисконсулт в отдел „ПОД"

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

I. ПЛОЩИ И ПОМЕЩЕНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Помещенията, които ще бъдат почиствани, са разположени на първи етаж, находящи се в административната сграда в гр. Ловеч, ул. "Търговска" № 41.

Броят на работните помещения, площта и тяхната настилка са подробно описани в ***Приложение № 1.***

II. АБОНАМЕНТНО ПОЧИСТВАНЕ - ВИДОВЕ ДЕЙНОСТИ И ПЕРИОДИЧНОСТ

Абонаментното почистване ще се извършва по следната схема и включва:

ЕЖЕДНЕВНИ ДЕЙНОСТИ ПО ХИГИЕНИЗИРАНЕ

1. Измиване, дезинфекциране и дезодориране на санитарните възли - тоалетни, мивки, огледала, под, стени, врати, санитарен фаянс, изхвърляне на отпадъци.
2. Зареждане на дозаторите в санитарните възли с доставени от Изпълнителя тоалетна хартия и други консумативи/ течен сапун, хартиени кърпи за ръце/.
3. Изхвърляне на боклук и почистване на кошчетата за смет, включително кошчетата пред входа на АВ.
4. Измитане и измиване на твърдите подови настилки в работните помещения.
5. Измитане и измиване на стълбища, фоайета и коридори на първи етаж.
6. Измитане и измиване на площадка и стълби пред централен вход на АВ в гр. Ловеч.

СЕДМИЧНИ ДЕЙНОСТИ

1. Почистване на стъклени прегради в коридорите.

ДЕЙНОСТИ ПО ОСНОВНО ПОЧИСТВАНЕ, ИЗВЪРШВАНИ ПЕРИОДИЧНО ПО ЗАЯВКА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

1. Почистване на архивни помещения – месечно.
2. Машинно измиване на твърди подови настилки – на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.
3. Измиване на прозорците – външно и вътрешно и стъклени преградни стени и почистване - на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.

4. Обезпрашаване на щори - на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.

III. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА УСЛУГИТЕ ПО АБОНАМЕНТНОТО ПОЧИСТВАНЕ

1. За нормалното протичане на работния процес на служителите в АВ, ежедневните и седмични дейности, ще се извършват всеки работен ден, в работно за АВ време след 14.30 часа до 17.00 часа.
2. Почистващите препарати и материали, необходими за осъществяване на дейностите, описани в т. II са включени в цената на абонамента./*Приложение№2/.*
3. Доставката на необходимите за извършване на услугата уреди, препарати за почистване и дезинфекция, материали и консумативи и др., ще се извършва периодично по преценка на изпълнителя с цел изпълнение на поръчката съобразно изискванията на възложителя.
4. Участниците трябва да представят списък на основните продукти, които ще се използват при изпълнение на поръчката, както и доказателства за тяхното съответствие с екомаркировка от тип 1 или други подходящи доказателствени средства, отговарящи на критериите за екомаркировка тип I.
5. Дейностите, предвидени за шестмесечен период на почистване ще се извършват в почивни дни, уточнени допълнително. Заявката за извършване на дейностите ще бъде изпълнявана в срок до 7 /седем/ работни дни след получаване на конкретната заявка.
6. Изпълнителят предварително да предоставя списък на служителите, които ще извършват описаните в т. II дейности в почивните дни.
7. По преценка на възложителя при извънредни и аварийни ситуации, изпълнителят ще осигурява необходимия брой служители.

Съгласували:

Райна Давидова - директор на дирекция"ФСДУС"

Владимир Трифонов - гл. директор на ГД"Регистри"

Изготвил:

Сияна Кръстева – гл. експерт в отдел"УС"

Приложение 1

ОБЩИ ПАРАМЕТРИ НА СГРАДАТА

Административната сграда, находяща се в гр. Ловеч, ул."Търговска" № 41

№ по ред	Наименование на частите от сградата	Количества
1	Брой работни места	6
2	Брой санитарни възли	4
3	Обща площ	240 $м^2$
4	Твърди настилки - площ	200 $м^2$
5	Прозорци - площ	30 $м^2$
6	Преградни стени - площ	28 $м^2$
7	Меки настилки/велтер/ - площ	-
8	Архивни помещения - площ	40 $м^2$
9	Тераси - площ	- $м^2$
10	Прилежащи външни площи – стълбище пред центр. вход	$м^2$

Параметрите са приблизителни.

Съгласували:

Райна Давидова - директор на дирекция"ФСДУС"

Владимир Трифонов- гл. директор на ГД"Регистри"

Изготвил:

Сияна Кръстева - гл. експерт в отдел"УС"

Приложение 2

ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И МАТЕРИАЛИ, НЕОБХОДИМИ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ, ОПИСАНИ В Т. IV ОТ ТЕХНИЧЕСКОТО ЗАДАНИЕ, ВКЛЮЧЕНИ В ЦЕНАТА НА АБОНАМЕНТА

№ по ред	Наименование на препарати и материали	Изисквания - брой на месец
1	Тоалетна хартия- малка ролка, 80 гр, двупластова, избелена, по минимум 2 бр. рула на човек на месец	13 бр.
2	Сгънати хартиени кърпи за ръце – целулоза, 1 пакет от 150 броя, размери 25 х 25	13 бр.
3	Чували черни -35 л.-ежедневно на човек	120 бр.
4	Концентриран течен сапун за ръце	1,5 л.
5	Универсално почистващо средство	-
6	Почистващо средство за санитарни помещения	-
7	Почистващо средство за прозорци	-
8	Препарат за почистване на офис мебели	-
9	Кърпи от микрофибър за почистване	-

Забележка -

1. Участниците трябва да представят списък на основните продукти, които ще се използват при изпълнение на поръчката, както и доказателства за тяхното съответствие с екомаркировка от тип 1 или други подходящи доказателствени средства,отговарящи на критериите за екомаркировка тип I.
2. Доставката на необходимите за извършване на услугата препарати по т. 5- 9 за почистване и дезинфекция, както и други материали и консумативи и др., ще се извършва периодично

Приложение 2

по преценка на изпълнителя с цел изпълнение на поръчката съобразно изискванията на възложителя.

Съгласували:

Райна Давидова - директор на дирекция"ФСДУС"

Владимир Трифонов - гл. директор на ГД"Регистри"

Изготвил:

Сияна Кръстева –гл. експерт в отдел "УС"

НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ
ТЕРИТОРИАЛНА ДИРЕКЦИЯ СОФИЯ,
офис СДО - СОФИЯ
БУЛСТАТ 1310631880221

Изх.№ **2225331700443794/17.03.2017**г.

УДОСТОВЕРЕНИЕ

за наличието или липсата на задължения

Във връзка с постъпило искане, наш вх. № **2225И0055904/15.03.2017**г. от възложител по договор за обществена поръчка **АГЕНЦИЯ ПО ВПИСВАНИЯТА /Изпълнителна агенция/ с ЕИК 131282355**

(име/наименование на възложителя)

На основание чл.87, ал.10 от ДОПК ви уведомяваме, че:

БОРИВАН /ООД/

(име/наименование на задълженото лице)

ЕГН/ЛНЧ/ Служебен № от регистъра на НАП	
ЕИК по БУЛСТАТ/ЕИК по ЗТР	**131476607**
Адрес за кореспонденция	
Адрес по чл.8 от ДОПК	обл.София - град , общ.Столична гр.СОФИЯ, жк Обеля-1118 №0 бл.0 вх.В ет.0 ап.партер,
Представлявано от	**БОРИС МИЛАНОВ БОРИСОВ** *(трите имена на представляващия/пълномощника)*
В качеството му на	**Представляващ субекта** *(длъжност на представляващия)*

Няма задължения.

Удостоверението се издава по данни на ТД СОФИЯ, офис СДО - СОФИЯ, актуални към 17.03.2017 г.

ОРГАН ПО ПРИХОДИТЕ: ДАНИЕЛА РУЖИНА
(име, подпис, печат)

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД
БЮРО ЗА СЪДИМОСТ
Рег. № 1703

ВАЖИ ЗА СРОК
ОТ ШЕСТ
МЕСЕЦА!
Дата на издаване: **06.01.2017 г.**

СВИДЕТЕЛСТВО ЗА СЪДИМОСТ

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД

УДОСТОВЕРЯВА, ЧЕ ОТ СПРАВКАТА, НАПРАВЕНА В БЮРОТО ЗА СЪДИМОСТ ПРИ **СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД,**
СЕ УСТАНОВИ, ЧЕ ЛИЦЕТО:

БОРИС МИЛАНОВ БОРИСОВ

ЕГН/ЛНЧ: **8007296347**
РОДЕН(А): **29.07.1980, гр. София общ. Столична обл. София**
ГРАЖДАНСТВО: **България**
НАСТОЯЩ АДРЕС: **гр. София общ. Столична обл. София Ж.К.ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ №67**
МАЙКА: **ДОНКА ПЕЛАГИЕВА ЯНКОВА**
БАЩА: **МИЛАН БОРИСОВ ЯНКОВ**

НЕ Е ОСЪЖДАНО

НАСТОЯЩОТО ВАЖИ ЗА: ТЪРГ

Служител Бюро Съдимост: .....
/Цветанка Петрова/

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД
БЮРО СЪДИМОСТ
ТАКСУВАНО

СТОЛИЧНА ОБЩИНА
ДИРЕКЦИЯ ОБЩИНСКИ ПРИХОДИ
ОТДЕЛ ОП СЛАТИНА
1000 гр.СОФИЯ Р-Н СЛАТИНА ул.ШИПЧЕНСКИ ПРОХОД N: 67

Изх. № 7221011611 / 09.03.2017 г.

СТОЛИЧНА ОБЩИНА 1097129

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ЧЛ.87, АЛ.6 ОТ ДОПК

Настоящото се издава на основание чл. 87, ал. 6 от ДОПК, в уверение на това, че:

"БОРИВАН" ООД

ЕИК по БУЛСТАТ 131476607
Адрес за кореспонденция
ж. кп. ОБЕЛЯ 1 № 118 вх. В ап. партер, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град
Адрес по чл.8 от ДОПК
ж. кп. ОБЕЛЯ 1 № 118 вх. В ап. партер, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град

НЯМА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА МЕСТНИ ДАНЪЦИ И ТАКСА БИТОВИ ОТПАДЪЦИ КЪМ СТОЛИЧНА ОБЩИНА

Настоящото се издава по искане Вх. № 7221011611/07.03.2017 г., за да послужи пред където е необходимо
Удостоверението се издава по данни на СТОЛИЧНА ОБЩИНА , актуални към 09.03.2017 г.

Подпис: .....
Издал: РАДОСТИНА МИНЧЕВА

Начални отдел: .....

СТОЛИЧНА ОБЩИНА ФИНАНСИ 2607 СОФИЯ 2607

На 14.3.2017 г., Веселина Връблянска, нотариус в район РС град София, рег. № 268 на Нотариалната камара, удостоверявам верността на този препис, снет от оригинал на официален (частен) документ, представен ми от: ЕЛЕНА ИВАНОВА ГЕОРГИЕВА, ЕГН 6611136250, лична карта № 642926964, изд. на 01.09.2011, от МВР-София
като в първообраза нямаше зачеркивания, прибавки, поправки и други особености.
Рег. № 1685/2017, Събрана такса: 3 лв. без ДДС

Нотариус:

Нотариус № 268 Република България

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
Изпълнителна агенция
„Главна инспекция по труда"

17 013 340
06.02.2017

УДОСТОВЕРЕНИЕ

ПО ЧЛ. 58, АЛ. 1, Т. 3 ОТ ЗОП

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда" удостоверява, че **„БОРИВАН" ООД, ЕИК: 131476607 ,** със седалище и адрес на управление: гр.София, ж.к. „Обеля-1" , бл.118 , до вх.В , представлявано от БОРИС МИЛАНОВ БОРИСОВ, управител, за периода по чл. 57, ал. 3, т. 2 от ЗОП

не се установи

да има влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, с което заявителят е санкциониран за нарушение на разпоредбите на чл. 118, чл. 128, чл. 245 и чл. 301 - 305 от Кодекса на труда, при изпълнение на договор за обществена поръчка.

ГЕОРГИ МИЛЧИН

Главен секретар на
ИА „Главна инспекция по труда"

Изпълнителна агенция Главна инспекция по труда

1000 София, бул. „Княз Ал. Дондуков" № 3
тел.: 0700 17 670; факс: 02/987 47 17
e-mail: info@gli.government.bg
web: www.gli.government.bg

СТОЛИЧНА ОБЩИНА
ДИРЕКЦИЯ ОБЩИНСКИ ПРИХОДИ
ОТДЕЛ ОП НАДЕЖДА - ВРЪБНИЦА
1000 гр.СОФИЯ Р-Н НАДЕЖДА-ВРЬБНИЦА ул.ТРАЕН МИР
N: 1

Изх. № 7204010788 / 09.01.2017 г.

СТОЛИЧНА ДИРЕКЦИЯ 1295108

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ЧЛ.87, АЛ.6 ОТ ДОПК

Настоящото се издава на основание чл. 87, ал. 6 от ДОПК, в уверение на това, че:

"БОРИВАН" ООД

ЕИК по БУЛСТАТ 131476607
Адрес за кореспонденция
ж. кп. ОБЕЛЯ 1 № 118 вх. В ап. партер, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град
Адрес по чл.8 от ДОПК
ж. кп. ОБЕЛЯ 1 № 118 вх. В ап. партер, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град

НЯМА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА МЕСТНИ ДАНЪЦИ И ТАКСА БИТОВИ ОТПАДЪЦИ КЪМ СТОЛИЧНА ОБЩИНА

Настоящото се издава по искане Вх. № 7204010788/09.01.2017 г., за да послужи пред .....
Удостоверението е необходимо за УЧАСТИЕ В КОНКУРС
Удостоверението се издава по данни на СТОЛИЧНА ОБЩИНА , актуални към 09.01.2017 г.

Подпис: .....
Издал: МИЛКА ГЕОРГИЕВА

Началник отдел: .....

На 13.1.2017 г., Бонка Йочева - помощник-нотариус по заместване при **Веселина Връблянска**, нотариус в район **РС град София**, рег. **№ 268** на Нотариалната камара, удостоверявам верността на този препис, снет от **оригинал** на официален (частен) документ, представен ми от: **МОЛИТЕЛ: ЕЛЕНА ИВАНОВА ГЕОРГИЕВА, ЕГН 6611136250,** лична карта № 642926964, изд. на 01.09.2011, от МВР-София
като в първообраза нямаше зачеркивания, приписки, поправки и други особености.
Рег. № 230/2017 Събрана такса: 3,00 лв. без ДДС

Помощник-нотариус по заместване :

Нотариус 268 Веселина ВРЪБЛЯНСКА Район на действие Република България

Образец № 3

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обществена поръчка

Долуподписаният Борис Миланов Борисов, с лична карта № 644307053, издадена на 27.04.2012. от МВР – София, с ЕГН 8007296347, в качеството ми на Управител

(посочете длъжността)

на БОРИВАН ООД, ЕИК 131476607

(посочете наименованието на участника)

със седалище България и адрес на управление гр. София –1387, ж.к. Обеля- 1, блок 118, до вход В, партер, тел. 0700.16-600, факс *няма* - участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ***„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“, обособена позиция 5*: „Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на Агенция по вписванията в град Ловеч“**

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

1. Декларирам, че съм запознат с условията на възложителя, посочени в поканата за участие и представлявания от мен участник отговаря на изискванията за участие. Съгласен съм с поставените от възложителя условия и ги приемам без възражения.

2. Декларирам, че **срокът** на изпълнение е 12 месеца от датата на подписване на договор за избор на изпълнител.

3. Декларирам, че **валидността на направеното от мен предложение** е за срок от 6 месеца, считано от датата определена за краен срок за получаване на офертите.

4. Задължавам се в случай че настоящото предложение бъде прието, да изпълня качествено дейностите, подробно описани по вид и брой в Техническите спецификации и в сроковете, посочени в настоящото техническо предложение.

5. Предлагам да изпълня без резерви и ограничения, в съответствие с условията на обявлението и документацията, услугите предмет на настоящата процедура, като осъществявам следното:

/Описва се предложението на участника за изпълнение на поръчката. Предложението следва да съответства на Техническите спецификации/

I. ПЛОЩИ И ПОМЕЩЕНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Помещенията, които ще бъдат почиствани са разположени в административната сграда, находяща се в гр. Ловеч, ул.“Търговска“ № 41.

Броят на работните помещения и тяхната приблизителна площ са както следва:

№ по ред	Наименование на частите от сградата	Количества
1	Брой работни места	6
2	Брой санитарни възли	4
3	Обща площ	240 м^2

4	Твърди настилки - площ	200 м^2
5	Прозорци - площ	30 м^2
6	Преградни стени - площ	28 м^2
7	Меки настилки/велтер/ - площ	-
8	Архивни помещения - площ	40 м^2
9	Тераси - площ	- м^2
10	Прилежащи външни площи – стълбище пред центр. вход	м^2

II.АБОНАМЕНТНО ПОЧИСТВАНЕ - ВИДОВЕ ДЕЙНОСТИ И ПЕРИОДИЧНОСТ

Абонаментното почистване ще се извършва по следната схема и включва:

ЕЖЕДНЕВНИ ДЕЙНОСТИ ПО ХИГИЕНИЗИРАНЕ

1. Измиване, дезинфекциране и дезодориране на санитарните възли - тоалетни, мивки, огледала, под, стени, врати, санитарен фаянс, изхвърляне на отпадъци.
2. Зареждане на дозаторите в санитарните възли с доставени от Изпълнителя тоалетна хартия и други консумативи/ течен сапун, хартиени кърпи за ръце/.
3. Изхвърляне на боклук и почистване на кошчетата за смет, включително кошчетата пред входа на АВ.
4. Измитане и измиване на твърдите подови настилки в работните помещения.
5. Измитане и измиване на стълбища, фоайета и коридори на първи етаж.
6. Измитане и измиване на площадка и стълби пред централен вход на АВ в гр. Ловеч.

СЕДМИЧНИ ДЕЙНОСТИ

1. Почистване на стъклени прегради в коридорите.

ДЕЙНОСТИ ПО ОСНОВНО ПОЧИСТВАНЕ, ИЗВЪРШВАНИ ПЕРИОДИЧНО ПО ЗАЯВКА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

1. Почистване на архивни помещения – месечно.
2. Машинно измиване на твърди подови настилки – на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.
3. Измиване на прозорците – външно и вътрешно и стъклени преградни стени и почистване - на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.
4. Обезпрашаване на щори - на шестмесечие/ за срока на договора - два пъти/.

III. ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И МАТЕРИАЛИ, НЕОБХОДИМИ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ ПО ХИГИЕНИЗИРАНЕТО

№ по ред	Наименование на препарати и материали	Изисквания - брой на месец

1	Тоалетна хартия- малка ролка, 80 гр, двупластова, избелена, по минимум 2 бр. рула на човек на месец	13 бр.
2	Сгънати хартиени кърпи за ръце – целулоза, 1 пакет от 150 броя, размери 25 х 25	13 бр.
3	Чували черни -35 л.-ежедневно на човек	120 бр.
4	Концентриран течен сапун за ръце	1,5 л.
5	Универсално почистващо средство	**TERSO Eco Line - Sutter**
6	Почистващо средство за санитарни помещения	**Edelweiss - Sutter**
7	Почистващо средство за прозорци	**Eco speed - Kiter**
8	Препарат за почистване на офис мебели	**Plural Ecoline - Sutter**
9	Кърпи от микрофибър за почистване	**„АРЕОН"**

- **Приложени доказателства за съответствие на основните продукти за почистване с екомаркировка от тип 1 – копия на сертификати и информационни листи за безопасност.**

IV. ОБЩИ УСЛОВИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИЯ И ИЗПЪЛНЕНИЕ НА УСЛУГАТА

1. За нормалното протичане на работния процес на служителите в АВ, ежедневните и седмични дейности, ще се извършват всеки работен ден, в работно за АВ време след 14.30 часа до 17.00 часа.
2. Почистващите препарати и материали, необходими за осъществяване на дейностите, описани в т. IIса включени в цената на абонамента.
3. Доставката на необходимите за извършване на услугата уреди, препарати за почистване и дезинфекция, материали и консумативи и др., ще се извършва периодично по преценка на изпълнителя с цел изпълнение на поръчката съобразно изискванията на възложителя.
4. Дейностите, предвидени за шестмесечен период на почистване ще се извършват в почивни дни, уточнени допълнително. Заявката за извършване на дейностите ще бъде изпълнявана в срок до 7 /седем/ работни дни след получаване на конкретната заявка.
5. Изпълнителят предварително да предоставя списък на служителите, които ще извършват описаните в т. II дейности в почивните дни.
6. По преценка на възложителя при извънредни и аварийни ситуации, изпълнителят ще осигурява необходимия брой служители.

Подпис:

Образец № 3

Дата 28.10.2016.

Име и фамилия Борис Борисов

Длъжност Управител

Изготвил: Антония Георгиева – гл.юрисконсулт в отдел „ПОД“

Образец № 3

Д Е К Л А Р А Ц И Я
за срока на валидност на офертата

Долуподписаният Борис Миланов Борисов, с лична карта № 644307053, издадена на 27.04.2012. от МВР – София, с ЕГН 8007296347, в качеството ми на Управител

(посочете длъжността)

на БОРИВАН ООД, ЕИК 131476607

(посочете наименованието на участника)

със седалище България и адрес на управление гр. София –1387, ж.к. Обеля- 1, блок 118, до вход В, партер, тел. 0700.16-600, факс *няма* - участник в избор на изпълнител за възлагане на обществена поръчка с предмет: ***„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“***

Д Е К Л А Р И Р А М, че:

Заявявам, че подадената от нас оферта е валидна за периода от *6 (шест) месеца (посочват се броя на месеците и/или последната дата на валидност съобразени с условията на процедурата, но не по-малко от 6 (шест) месеца,* включително от крайния срок за получаване на офертите и ние ще сме обвързани с нея.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

28.10.2016 г.
(дата на подписване)

ДЕКЛАРАТОР: .....
(подпис и печат)

БОРИВАН ООД

Декларацията се попълва от управляващия участника по регистрация или от упълномощено лице.

Образец № 3

Д Е К Л А Р А Ц И Я

за съгласие с клаузите на приложения проект на договор

Долуподписаният Борис Миланов Борисов с лична карта № 644307053, издадена на 27.04.2012. от МВР - София с ЕГН 8007296347, в качеството ми на Управител

(посочете длъжността)

на БОРИВАН ООД, вписано в търговския регистър на Агенцията

(посочете наименованието на участника)

по вписванията под единен индентификационен код № 131476607,

със седалище България и адрес на управление гр. София –1387, ж.к. Обеля- 1, блок 118, до вход В, партер, тел. 0700.16-600, факс *няма* - участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“**

Д Е К Л А Р И Р А М, че:

Приемам условията в проекта на договор, неразделна част от документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка с предмет: ***„Осъществяване на услуги по хигиенизиране на работните помещения в сградата на АВ – София и регионалните структури“.***

28.10.2016 г. **ДЕКЛАРАТОР:** .....

(дата на подписване) *(подпис и печат)*

БОРИВАН ООД София

Настоящата декларация се попълва от управляващия участника по регистрация или от упълномощено лице, като се посочва и за кои обособени позиции се отнася.

Certificate N. IT98/0141

The quality management system of

GRUPPO SUTTER
SUTTER INDUSTRIES S.p.A.
A. SUTTER S.p.A.
SUTTER PROFESSIONAL S.r.l.

Località Leigozze, 1 - 15060 BORGHETTO BORBERA (AL) - Italy

has been assessed and certified as meeting the requirements of

ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008

For the following activities

Research, development and production of cleaning and sanitizing products for domestic, professional and industrial use; cleaning and maintenance products for shoes and leather garments; cosmetic products; disinfectant products for human and hard surfaces. Trading of private labels chemical products made for the non food mass market and the large environments maintenance sector.

EA Sector: 12, 29a

This certificate is valid from 22/05/2013 until 14/05/2016 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re-certification audit due before 14/05/2016.
Issue 6. Certified since 14/07/1998.

Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of ISO 9001:2008 requirements may be obtained by consulting the organization.

Authorized by
Paola Santarelli

SGS ITALIA S.p.A. - Systems & Services Certification
Via G. Gozzi, 1/A 20129 MILANO - Italy
t. + 39 02 73 93 1 - f. +39 02 70 10 94 69 - www.sgs.com

This document is issued by the Company ... Certification Services accessible at ... Attention is drawn to the limitations of ... and to the Terms and Conditions for ... This document cannot be altered ... Any unauthorized alteration, ... prosecuted to the fullest extent of the law.

... Conditions of ... available on request ... Conditions ... may be viewed ... Conditions ... and other ... may be ... request or ...

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

СЕРТИФИКАТ НОМЕР IT98/0141

Система за управление на качеството от

GRUPPO SUTTER
SUTTER INDUSTRIE.S S.p.A
A. SUTTER S.p.A.
SUTTER PROFESIONAL S.r.L.

С АДРЕС:Италия, град Borghetto Borbera, улица Localita leigozze, номер 1

е оценена и сертифицирана съглано изискванията на

ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008

За следните дейности

научни изследвания, развитие и производство на почистването и дезинфекцията продукти за битови, професионална и промишлена употреба: почистване и поддръжка на продукти за обувки и кожени облекла, козметични продукти и дезинфектанти за твърди повърхности.
Търговия на собствени етикети с химически продукти произведени за нехранителния и обществения сектор.

EA Сектор: 12, 29a

Сертификатът е валиден от 14/05/2010 до 14/05/2013 и остава валиден при задоволителни резултати от контролни проверки.
Ресертификационен одит следва да бъде проведен до 14/05/2013
Издание 5. Сертификацията е от 14/07/1998

Допълнителни разяснения по отношение на обхвата на този сертификат и приложимостта на изискванията на ISO 9001:2008 могат да бъдат получени от консултиращата организация.

Упълномощен от
Пол Пинечи

SGS ITALIA S.P.A - System & Service Certification
Улица: G.Gozzi, 1/A 20129 Милано, Италия
Тел: +390273931 факс: +390270109489 www.sgs.com

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН ООД София

Certificate N. IT03/0938

The environmental management system of

GRUPPO SUTTER
SUTTER INDUSTRIES S.p.A.
A. SUTTER S.p.A.
SUTTER PROFESSIONAL S.r.l.

Località Leigozze, 1 - 15060 BORGHETTO BORBERA (AL) - Italy

has been assessed and certified as meeting the requirements of

ISO 14001 / UNI EN ISO 14001:2004

For the following activities

Research, development and production of household and professional chemicals and cosmetic products, by mixing and cold/hot emulsifying processes.

This certificate is valid from 22/12/2012 until 22/12/2015 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re-certification audit due before 22/12/2015.
Issue 7. Certified since 22/12/2003.

Authorized by
Paola Santarelli

SGS ITALIA S.p.A. - Systems & Services Certification
Via C. Gozzi, 1/A 20129 MILANO - Italy
t +39 02 75 03 1 f +39 02 70 10 94 80 www.sgs.com

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

СЕРТИФИКАТ НОМЕР IT03/0938

Система за управление на качеството от:

GRUPPO SUTTER
SUTTER INDUSTRIES S.p.A
A. SUTTER S.p.A.
SUTTER PROFESSIONAL S.r.L.

С АДРЕС:Италия, град Borghetto Borbera 15060, улица Localita leigozze, номер 1

е оценена и сертифицирана съглано изискванията на

ISO 14001 / UNI EN ISO 14001:2004

За следните дейности:
научни изследвания, развитие и производство на домакински и професионални химикали и козметични продукти, чрез смесване на студени и топли емулгиращи процеси.

Сертификатът е валиден от 22/12/2009 до 22/12/2012 и остава валиден при задоволителни резултати от контролни проверки.
Ресертификационен одит следва да бъде проведен до 22/12/2012
Издание 6. Сертификацията е от 22/12/2003

Упълномощен от
Пол Пинечи

SGS ITALIA S.P.A - System & Service Certification
Улица: G.Gozzi, 1/A 20129 Милано, Италия
Тел: +390273931 факс: +390270109489 www.sgs.com

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

ВОРИВАН София ООД

10

Approved trade names of EU Ecolabelled products

Producer: ***Sutter Industries S.p.A.***

Licence number: ***IT/020/009***

A. MELA - flacone da 1000ml e tanica da 5kg
A.Mela kg 5/1000 ml
EDELWEISS - flacone da 750 ml e tanica da 5 kg
Edelweiss 5 kg/500 ml
FORTE - tanica da 5 kg
Forte kg 5
GEH Dégraissant super actif (5 kg)
GEH Détergent Dégraissant concentré (5 kg)
GEH Nettoyant multi-usage (5 kg)
GEH Nettoyant surpuissant des sols protégés (5 kg)
PLURAL - flacone da 750 ml e tanica da 5 kg
Plural 5 kg 500 ml
POM WC - flacone da 1000 ml
Pom Wc Ecolabel 1L
Remover disincrostante 500ml
Sgrassante Super Attivo SF 120 kg 5 kg 20
Sgrassatore Azione Brillante 500 ml
Sgrassatore polivalente 1L
TERSO – tanica da 5 L
Terso Ecolabel 5kg
Xtra Calc Ecolabel 500 ml

Rome, 19th December 2012
Ecolabel-Ecoaudit Committee
Claudio De Rose
President

EUROPEAN COMMISSION

БОРИВАН ООД София

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

environment

EU Ecolabel Certificate

The Italian Ecolabel-Ecoaudit Committee

has awarded the EU Ecolabel licence number IT/020/009 to:

Sutter Industries S.p.A.

Product group: ***All purpose cleaner cleaners for sanitary facilities***

This contract is valid until 28th June 2015

Rome, 19th December 2012
Ecolabel-Ecoaudit Committee
Claudio De Rose
President

EUROPEAN COMMISSION

БОРИВАН София ООД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

environment

EU Ecolabel Certificate

The Italian Ecolabel-Ecoaudit Committee

has awarded the EU Ecolabel licence number IT/019/013 to:

Sutter Industries S.p.A.

Product group: ***Hand dishwashing detergents***

This contract is valid until 24th June 2015

Approved trade names of EU Ecolabelled products:

Wash Plus 5 kg – cod. 0428900

Wash Plus (5 lt) professional dishwashing detergent

Rome, 19th December 2012
Ecolabel-Ecoaudit Committee
Claudio De Rose
President

EUROPEAN COMMISSION

БОРИВАН ООД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Safety Data Sheet
TERSO ECOLABEL
Информационен Лист за Безопасност, дата 0403/2014, версия 1

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ВЕЩЕСТВОТО/ПРЕПАРАТА И НА ПРЕДПРИЯТИЕТО.

1.1. Продуктов идентификатор
Идентификация на сместа
Търговско име: TERSO ECOLABEL

1.2. Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение и употреби, които не се препоръчват:
Препарат за твърди повърхности.
Не се препоръчва: Не смесвайте с други продукти.

1.3. Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност
Производител:
SUTTER INDUSTRIES s.p.a. - Società con Unico Socio / Сутер Индустрис спа
15060 Borghetto Borbera (AL) Italia, Tel. +39 0143 631.1
Лице, даващо компетентна информация по инфо листа:
regulatory.affairs@sutter.it www.sutter.it
Спешен телефон: +39 0143 631.1
Вносител: Авиатранс ООД, ул.Сребърна №48, София, България, тел.0035929627873

1.4 Телефонен номер при спешни случаи: (+39) 0143 631.1

1.5 Институт за спешна медицинска помощ „Пирогов", токсикология – тел. 02/9154233

1.6 Национален спешен телефон: 112

2. РИСКОВА ИДЕНТИФИКАЦИЯ.

2.1. Класификация на субстанцията или сместа .
Критерии по Директиви, 67/548/CE, 99/45/EC и следните подобрения:
Характеристики / Символи: -

R фрази:
R36 Дразнещ за очите

Критерий по Регламент на ЕО 1272/2008 (CLP)

Опасен! Причинява сериозно увреждане на очите.

Нежелани физико-химични ефекти върху здравето на хората и околната среда:
Няма други опасности

2.2. Елементи на етикета
Символи:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН София ООД

Предупреждения за опасност:
H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.
Препоръки за безопасност:
P101 При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на Продукта.
P102 Да се съхранява извън обсега на деца.
P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице .
P301/330/331 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Изплакнете устата.Не предизвиквайте повръщане.
P305/351/338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути.Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно.Продължавайте да промивате.
P310 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в център по Токсикология или на лекар
Специални условия: Няма
Съдържание:
ALKIL ETHER SULFATE C12-14, SODIUM SALT
ALKIL POLYGLUKOSIDE
METHYLCHLOROISOTHIASOLINONE, METHYLISOTHIASOLINONE:може да предизвика алергична реакция
Съдържание на продукта: сапун, йонни, нейонни повърхностно активни вещества < 5%
Продукта още съдържа: Парфюми, METHYLCHLOROISOTHIASOLINONE, METHYLISOTHIASOLINONE
Специални разпоредби, съгласно Приложение XVII на REACH и последващи изменения: Няма
2.3. Други рискове
vPvB вещества: Не - PBT вещества: Не
Други рискове: няма други рискове.

3. СЪСТАВ/ ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪСТАВКИТЕ

3.1.Вещества
N.A.
3.2.Смеси
Рискови компоненти съгласно Директиви EEC 67/548 и CLP регулация и съответна класификация:
>= 1% - < 3% АЛКИЛ ЕТЕР СУЛФАТ C12-14, НАТРИЕВА СОЛ
REACH No.: 01-2119488639-16, CAS: 68891-38-3, EC:500-234-8 Xi;R38-41
3.2/2 Skin Irrit. 2H412
4.1/C3 Aquatic Chronic 3 H412
3.3/1 Eye Dam. 1 H318

>= 1% - < 3% Алкил Полиглюкозит, REACH No.: 01-2119488530-36, CAS:68515-73-1, EC: 500-220-1 Xi,C; R41
3.3/1 Eye Dam. 1 H318
>= 1% - < 3% НАТРИЕВ КАРБОНАТ
REACH No.: 01-2119485498-19, INDEX number: 011-005-00-2, CAS:497-19-8, EC:207-838-8 Xi;R36
3.3/2 Eye Irrit. 2 H319
>= 1% - < 3% КАЛИЕВ КОКОАТ
CAS:61789-30-8, EC:263-049-9, Xi;R36
3.3/2 Eye Irrit. 2 H319
3.2/2 Skin Irrit. 2 H315

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН ООД София

МЕРКИ ЗА ПЪРВА ПОМОЩ

4.1. Описание на мерките за първа помощ.

В случай на контакт с кожата:Свалете незабавно всички замърсени дрехи и изхвърлете по безопасен начин.Потърсете незабавно медицинска помощ.Измийте веднага със сапун и обилно с вода.

В случай на контакт с очите:Изплакнете веднага обилно с вода и отворени клепачи продължително. Консултирайте веднага с офталмолог.Защитете незасегнатото око.

В случай на поглъщане: Не предизвиквайте никакъв случай повръщане.

При вдишване: Преместете пострадалия на чист въздух и дръжте на топло и в покой.

4.2. По-важни симптоми и ефекти, остри и забавени: Няма

4.3. Индикации, при които е нужна незабавна медицинска намеса и специално третиране: В случай на злополука незабавно потърсете лекарска помощ.Покажете указанията за употреба или Информационния лист ако това е възможно.

Лечение:Няма

5. ПРОТИВОПОЖАРНИ МЕРКИ

5.1. Пожарогасителни средства: подходящо пожарогасително средство:
Вода Въглероден диоксид (CO_2).
Пожарогасителни средства, които не трябва да се използват от съображения за сигурност: Няма по-специално.

5.2. Особени опасности произтичащи от сместа или веществото: Не вдишвайте експлозивни или горивни
газове. Горенето произвежда тежък дим.

5.3. Съвети за пожарникари:
Използвайте подходящ дихателен апарат.
Събирайте замърсената вода от гасенето отделно. Не трябва да се изхвърля - изпуска в канализацията.
Преместете неповредените опаковки от рисковата зона, ако това може да бъде направено безопасно.

6. МЕРКИ ПРИ АВАРИЙНО ИЗПУСКАНЕ

6.1. Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи: Носете лични предпазни средства.
Отнесете лицата на безопасно място.
Вижте предпазни мерки в т.7 и 8.

6.2. Предпазни мерки за опазване на околната среда:
Да не се допуска проникване в почвата/ в подпочвените. Да не се допуска проникване в повърхностни води или канализации. Запазете замърсената вода от измиването и я изхвърлете.
При изтичане на газ или вливане във води, почва или канализация, да се уведомят компетентните органи.
Подходящи материали за събирането: абсорбиращи материи, с органичен произход, пясък.

6.3. Методи и материали за ограничаване и почистване:
Измийте обилно с много вода.

6.4. Позоваване на други раздели
Вижте също раздели 8 и 13

7. РАБОТА И СЪХРАНЕНИЕ

7.1. Предпазни мерки за безопасно съхранение:
Избягвайте контакт с кожата и очите, вдишване на пари и мъгли.
Не използвайте празна опаковка от продукта преди да бъде старателно измита.
Да не се яде и пие по време на работа с препарата.
Вижте също раздели 8 за препоръчителни предпазни средства.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН София ООД

16

7.2. Условия за безопасно съхранение, включително всякакви несъвместимости.
Да се съхранява в помещения, предназначени за алкални продукти, да се пази от киселини и кислород базирани оксиданти.
Съхранявайте далече от слънчева светлина. Съхранявайте в хладни и добре проветрени места. Пазете далече от храна, напитки и фуражи.
Несъвместими материали:
Няма по-специфично.
Инструкции относно помещения за съхранение:
Подходящо – адекватно проветрени помещения.
7.3. Специфична крайна употреба(и)
Няма по-специфично

8. КОНТРОЛ НА ЕКСПОЗИЦИЯТА / ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА.

8.1. Контролни параметри:
DNEL гранични стойности на експозиция:
АЛКИЛ ЕТЕР СУЛФАТ C12-14, НАТРИЕВА СОЛ- CAS:68891-38-3
Промишленост: 2750 мг / кг - Потребител: 1650мг / кг - Изложение: Вдишване - Честота: Продължително, системни ефекти
Промишленост: 175 мг / м□ - Потребител: 52 мг / м□ - Изложение: човешки тъкани- Честота: Продължително, системни ефекти - Забележка: bw/d
Потребител: 15 мг / кг - Изложение: Орално - Честота: Продължително, системни ефекти
ALKYL POLYGLUCOSIDE-CAS:68515-73-1
Промишленост: 595000мг / кг – Потребител: 357000мг / кг - Изложение: Вдишване - Честота: Продължително, системни ефекти
Промишленост: 420 мг / м□ - Потребител: 124 мг / м□ - Изложение: човешки тъкани- Честота: Продължително, системни ефекти
Потребител: 35,7мг / кг - Изложение: Орално - Честота: Продължително, системни ефекти
Пределни норми:
АЛКИЛ ЕТЕР СУЛФАТ C12-14, НАТРИЕВА СОЛ- CAS:68891-38-3
Норма: Морска вода- стойност:0,024 мг/л
Норма: Микроорганизми в отпадни води- стойност 10000 мг/л
Норма: Седименти в морската вода- стойност: 0,545 мг/кг
Норма: Почва: стойност: 0,946 мг/кг
ALKYL POLYGLUCOSIDE-CAS:68515-73-1
Норма: морска вода- стойност: 0,0176 мг/л
Норма: Микроорганизми в отпадни води- стойност: 560 мг/л
Норма: Седименти в морската вода- стойност:0,152 мг/кг
Норма: Почва: стойност: 0,946 мг/кг:0,654 мг/кг
8.2. Контрол на експозицията - излагането
Защита на очите:
Използвайте очила за безопасност, не използвайте очни лещи.
Защита на кожата:
Използвайте облекло, което осигурява цялостна защита на кожата, напр памук, каучук, PVC или витон.
Защита на ръцете: Използвайте защитни ръкавици, които осигуряват цялостна защита, напр. поливинилхлорид, неопрен или гума.
Защита на дихателните пътища:
Не е необходимо за нормална употреба.
Термични опасности:Няма
Контрол на експозицията на околната среда:Няма.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН ООД София

9. ФИЗИЧНИ И ХИМИЧНИ СВОЙСТВА

9.1. Информация относно основните физични и химични свойства

Формат и цвят:	Чиста течност,фосфорициращо жълта	
Мирис:	Цитрус	
Граница на мирис:	Виден	
pH:	<11,4	
Точна на топене / Точка замръзване:	N.A.	
Начална точка кипене / интервал на кипене:		>=100 C
Твърд / газ запалимост:	N.A.	
Горна /долна запалимост и граница експлозивност:		N.A.
Плътност на изпарение:	N.A.	
Точка на възпламеняване:	> 65 ° C	
Точка на изпаряване:	N.A.	
Налягане на газта:	N.A.	
Съответна плътност:	1 ,040 g/ml	
Разтворимост във вода:	Пълна	
Липидна разтворимост:	Частична	
Коефициент на разпределение (n-октанол/вода):		< 1000
Температура на самозапалване:	N.A.	
Температура на разлагане:	N.A.	
Вискозитет:	< 10 cP	
Свойства на експлозия:	N.A.	
Свойства на оксидация:	N.A.	

9.2. Друга информация

Смесимост:	N.A.	
Мастна разтворимост:	N.A.	
Проводимост:	N.A.	
Вещество групи съответни свойства		Не приложимо

10. СТАБИЛНОСТ И РЕАКТИВНОСТ

10.1. Реактивност: Стабилен при нормални условия
10.2. Химична стабилност: Стабилен при нормални условия
10.3. Възможност да опасни реакции: Няма
10.4. Условия които да се избягват: Стабилен при нормални условия
10.5. Несъвместими материали: Няма по-специфично.
10.6. Опасни продукти от разпадане: Няма.

11. ТОКСИКОЛОГИЧНА ИНФОРМАЦИЯ

11.1. Токсикология на сместа:N.A.
11.2. Токсикология на основните съставки намиращи се в сместа.
НАТРИЕВ КАРБОНАТ – CAS:497-19-8
а) остра токсичност:
Тест: LD50 - Начин: Устни - Вид: Плъх >2000 мг / кг
Тест: LD50 - Начин: Устни - Вид: Заек >2000 мг / кг
Тест: LD50 - Начин: Инхалация - Вид: Плъх = 2,3 мг/л- времетраене 2 часа
КАЛИЕВ ХИДРОКСИД, КАЛИЕВА ОСНОВА - CAS: 1310-58-3
а) остра токсичност:
Тест: LD50 - Начин: Устни - Вид: Плъх = 273 mg/kg

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН София ЕООД

Ако няма различно посочено, информацията, изисквана от Регламент 453/2010/ЕС изброена по-долу, трябва да бъде разглеждана като N.A./ няма налично
а) остра токсичност;
б) корозия / дразнене на кожата;
в) сериозно увреждане на очите / дразнене на очите;
г) респираторна или кожна чувствителност;
д) мутации в зародишните клетки;
е) канцерогенност;
ж) репродуктивна токсичност;
з) STOT-еднократна експозиция;
и) STOT повтаряща се експозиция;
й) опасност при вдишване.

ЕКОЛОГИЧНА ИНФОРМАЦИЯ

12.1. Токсичност

Възприемете добри работни практики, така че да не се изхвърля продукта в природата.

НАТРИЕВ КАРБОНАТ – CAS:497-19-8

а) Остра водна токсичност:

Endpoint: LC50 - Species: Fish = 300 mg/l - Duration h: 96 - Notes: Lepomis macrochirus
Endpoint: EC50 - Species: Daphnia = 200 mg/l - Duration h: 48 - Notes: Ceriodaphnia

КАЛИЕВ ХИДРОКСИД, КАЛИЕВА ОСНОВА - CAS: 1310-58-3
а) остра токсичност:
Endpoint: LC50 - Species: Fish = 80 mg/l - Duration h: 24 - Notes: Mosquito fish

12.2. Устойчивост и разградимост: Няма. N.A.
12.3. Потенциал за Биоакумулиране: Не
12.4. Преносимост в почвата: Не
12.5. Резултати от PBT и vPvB оценка
vPvB Вещества: Нищо - PBT Вещества: Нищо
12.6. Други неблагоприятни ефекти: Няма .

13. ОБЕЗВРЕЖДАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

13.1. Методи за третиране на отпадъци
Рециклирай, ако е възможно.Изпрати в предприятие за обезвреждане или контролирано изгаряне По този начин, съответстваш на валидните в момента местни и национални правила.

14. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ

14.1. номер на UN
Не е класифициран като опасен по транспортните регулации.

14.2. Точно на наименование на пратката- N.A.
14.3. Клас (ове)- N.A.
14.4. Опаковка Група – N.A.
14.5. Опасност за околната среда
Морски замърсител: Не
14.6. Специални предпазни мерки за потребителите- - N.A.
14.7. Транспортиране в насипно състояние съгласно приложение II от MARPOL73 / 78 и Кодекса IBC
N.A.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН ООД София

19

15. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО НОРМАТИВНА УРЕДБА

15.1. Нормативна уредба/законодателство относно безопасност, здраве и околна среда, специфични за веществото или сместа:

Директива Dir.67/548/EEC (Класификация, опаковане и етикиране на опасни вещества). Директива Dir. 99/45/EEC (Класификация, опаковане и етикиране на опасни препарати). Директива Dir.98/24/EC (Рискове, свързани с химически агенти на работното място). Директива Dir. 2000/39/EC (Гранични стойности на професионална експозиция); Директива Dir. 2006/8/CE.
Регулация (CE) n. 1907/2006 (REACH),
Регулация (CE) n. 1272/2008 (CLP),
Регулация (CE) n. 790/2009 (1° ATP CLP),
Регулация (EU) n. 453/2010 (Анекс I).
Регулация (EU) n. 286/2011 (ATP 2 CLP)
Регулация (EU) n. 618/2012 (ATP 3 CLP)
Ограничения, свързани с продукта или веществата, които се съдържат в съответствие с приложение XII Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) и последващите изменения:
Няма

Където е приложимо, се отнасят следните регулаторни разпоредби:
Директива 2003/105/CE ('Дейности свързани с рискове от сериозни инциденти') и следващи изменения.
Регулация (EC) nr 648/2004
(препарати). 1999/13/EC (VOC
директива)

15.2. Оценка за безопасност на химичното вещество: Не

16.ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Пълен текст на фразите от раздел 3:

R22 Вреден при поглъщане.
R35 Причинява тежко изгаряне.
R36 Дразнещ за очите
R36/38 Дразнещ за очите и кожата.
R38 Дразнещ за кожата
R 41 Риск от сериозно увреждане на очите

H315 Причинява кожни раздразнения
H412 Вреден за водните организми
H318 Причинява сериозни увреждания на очите.
H319 Причинява сериозно дразнене на очите.
H314 Причинява сериозни кожни изгаряния и вреди на очите.
H302 Вреден при поглъщане.

Този документ е подготвен от компетентен персонал, който е преминал подходящо обучение. Основни библиографски източници:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН София ООД

ECDIN - Environmental Chemicals Data and Information Network - Joint Research Centre, Commission of the European Communities /Мрежа за информация и данни за химическа околна среда – Съвместен изследователски център – Комисия на Европейските общности
SAX's DANGEROUS PROPERTIES OF INDUSTRIAL MATERIALS - Eight Edition - Van Nostrand Reinold
CCNL - Приложение 1
Добавете допълнителна консултирана библиография.

Съдържащата се тук информация се основава на нашите познания към горепосочената дата. Тя се отнася единствено за посочения продукт и не представлява гаранция за специално качество.
Задължение на потребителя е да гарантира и осигури, че тази информация е подходяща и пълна по отношение на предназначената специфична употреба.
Този Информационен лист за безопасност MSDS анулира и замества всички предишни издания-версии.

ADR:	Европейска Спогодба за Международен превоз на Опасни стоки по шосе.
CAS:	Химически Абстракт Услуги (подразделение на Американското Химическо Общество).
CLP:	Класификация, Етикиране, Опаковане.
DNEL:	Достигнат Ниво без ефект.
EINECS:	Европейски списък на съществуващи търговски химични вещества.
GefStoffVO:	Наредба за опасните вещества, Германия.
GHS:	Глобална хармонизирана система за класифициране и етикиране на химикали.
IATA:	Международна Асоциация за Въздушен Транспорт.
IATA-DGR:	Регулация за опасни стоки от "Международна Асоциация за Въздушен Транспорт" (IATA).
ICAO:	Международна Организация за Гражданска Авиация.
ICAO-TI:	Технически Инструкции от „Международна Организация за Гражданска Авиация" (ICAO).
IMDG:	Международен Кодекс за превоз на опасни товари.
INCI:	Международна Номенклатура на Козметичните съставки.
KSt:	Коефициент експлозия.
LC50:	Смъртоносна концентрация, за 50% от населението на тест.
LD50:	Смъртоносна доза, за 50% от населението на тест.
LTE:	Дълго-срочна експозиция.
PNEC:	Изчислена концентрация Без ефект.
RID:	Правилник относно Международен Транспорт на Опасен Товар със Железопътен транспорт.
STE:	Кратко-срочна експозиция.
STEL:	Граница на кратко-срочна експозиция.
STOT:	Специфична токсичност за определени органи.
TLV:	Праг на гранична стойност.
TWATLV:	Праг на гранична стойност, за средно-претеглено време 8 часов ден. (ACGIH Стандарт).
WGK:	Немски Воден Клас на Опасност.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН ООД София

21

EDELWEISS EcoLine

Bathroom ecological cleaner – Ecolabel certified (registration number: IT/20/09)

- It easily removes limescale and soap deposits.
- It leaves a fresh long lasting deodorant fragrance in the bathroom.
- It leaves the surfaces clean and shining.

Features:
Formula: fruit scented.
Surfaces: all in the bathroom (baths, showers, sinks, taps, tiles, etc.).
Kind of dirt: all.

How to use:
Spray from 25 cm, wait for few seconds and wipe (or rinse with a shower).

Dilution:
Ready to use

Technical data:

Aspect:	bright rose viscous liquid
pH:	2,5 +/- 0,5
Active substance:	9,5 +/- 1%
Specific gravity:	1,01

Composition:
Anionic surfactants, non ionic surfactants <5%. Contains: perfume.
Hard surfaces detergent.

Warning:
Do not swallow. Avoid the contact with eyes. Do not use on marble surfaces.

For professional use only.

Packaging:
Carton (500 ml X 12 pcs. + 2 triggers)
Carton (5 kg X 4 pcs.)

ECOLABEL is an European ecological certification for products with a lower impact on the environment and top level performances in terms of effectiveness and quality

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

05H

SUTTER PROFESSIONAL S.r.l.
Località Lagozza, 1 - 12050 - Vergiate Verbano (Al) - Italy
Tel. +39 0331 831311 - Fax +39 0331 837404
E-mail: info@sutterprofessional.com - www.sutterprofessional.com

БОРИВАН ООД София

Safety Data Sheet
EDELWEISS ECOLABEL

Safety Data Sheet dated 8/1/2013, version 2

1. IDENTIFICATION OF THE SUBSTANCE/MIXTURE AND OF THE COMPANY/UNDERTAKING

1.1. Product identifier
Mixture identification
Trade name: EDELWEISS ECOLABEL

1.2. Relevant identified uses of the substance/mixture and uses advised against
Recommended use:
Detergent for hard surfaces.

1.3. Details of the supplier of the safety data sheet
Manufacturer:

SUTTER INDUSTRIES s.p.e. - Società con Unico Socio
15060 Borghetto Borbera (AL) Italia
Tel. +39 0143 631.1

Competent person responsible for the safety data sheet:
regulatory.affairs@sutter.it

1.4. Emergency telephone number +39 0143 631.1

2. HAZARDS IDENTIFICATION

2.1. Classification of the substance or mixture
Directive criteria, 67/548/CE, 99/45/EC and following amendments thereof:
Properties / Symbols:
This product is not a hazardous article and need not be labelled according to EC Directive 67/548, 99/45 as amended.

Adverse physicochemical, human health and environmental effects:
No other hazards

2.2. Label elements
S Phrases:
S2 Keep out of reach of children.
S46 If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

Product contents:
anionic surfactants, non-ionic surfactants < 5 %
The product also contains: Perfumes

2.3. Other hazards
vPvB Substances: None - PBT Substances: None

Other Hazards:
No other hazards

3. COMPOSITION/INFORMATION ON INGREDIENTS

3.1. Substances
N.A.

3.2. Mixtures
Hazardous components within the meaning of EEC directive 67/548 and CLP regulation and related classification:

3% - 5% ETHANOL; ETHYL ALCOHOL
REACH No.: 01-2119457610-43, Index number: 603-002-00-5, CAS: 64-17-5, EC: 200-578-6
F; R11; substance with a Community workplace exposure limit
◈ 2.6/2 Flam. Liq. 2 H225
◈ 3.3/2 Eye Irrit. 2 H319

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

БОРИВАН София ООД

1% - 3% CITRIC ACID MONOHYDRATE
REACH No.: 01-2119457026-42, CAS: 5949-29-1, EC: 201-069-1
Xi; R36
3.3/2 Eye Irrit. 2 H319

1% - 3% ALKYL POLYGLUCOSIDE
REACH No.: 01-2119488530-36, CAS: 68515-73-1, EC: 500-220-1
Xi; R41
3.3/1 Eye Dam. 1 H318

4. FIRST AID MEASURES

4.1. Description of first aid measures
In case of skin contact:
Wash with plenty of water and soap.
In case of eyes contact:
In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
In case of Ingestion:
Do not under any circumstances induce vomiting. OBTAIN A MEDICAL EXAMINATION IMMEDIATELY.
In case of Inhalation:
Remove casualty to fresh air and keep warm and at rest.
4.2. Most important symptoms and effects, both acute and delayed
None
4.3. Indication of any immediate medical attention and special treatment needed
Treatment:
None

5. FIRE-FIGHTING MEASURES

5.1. Extinguishing media
Suitable extinguishing media:
Water.
Carbon dioxide (CO_2).
Extinguishing media which must not be used for safety reasons:
None in particular.
5.2. Special hazards arising from the substance or mixture
Do not inhale explosion and combustion gases.
Burning produces heavy smoke.
5.3. Advice for fire-fighters
Use suitable breathing apparatus .
Collect contaminated fire extinguishing water separately. This must not be discharged into drains.
Move undamaged containers from immediate hazard area if it can be done safely.

6. ACCIDENTAL RELEASE MEASURES

6.1. Personal precautions, protective equipment and emergency procedures
Wear personal protection equipment.
Remove persons to safety.
See protective measures under point 7 and 8.
6.2. Environmental precautions
Do not allow to enter into soil/subsoil. Do not allow to enter into surface water or drains.
Retain contaminated washing water and dispose it.
In case of gas escape or of entry into waterways, soil or drains, inform the responsible

ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА